



**SUPREME COURT OF MISSOURI**  
**OFFICE OF STATE COURTS ADMINISTRATOR**

**GREGORY LINHARES**  
ADMINISTRATOR

2112 Industrial Drive  
P.O. Box 104480  
Jefferson City, Missouri  
65110

PHONE (573) 751-4377  
FAX (573) 751-5540

**ANNOUNCEMENT**  
**LANGUAGE NEUTRAL COURT INTERPRETER CERTIFICATION**  
**2-DAY ORIENTATION WORKSHOP**

**September 11 & 12, 2010**

**(Application & Fees Are Due by August 6, 2010)**

The Office of State Courts Administrator (OSCA) is pleased to announce registration is now open for the upcoming foreign language court interpreter orientation workshop. Orientation is the first phase of the three-part Missouri Foreign Language Court Interpreter Certification program for persons interested in serving as court interpreters. Everyone working as an interpreter in the courts or legal settings (or interested in working in the courts) is encouraged to take this basic workshop -- even if certification is not available in your language set. According to our records, either you have worked in Missouri's courts or have expressed interest in the certification process.

OSCA recognizes that **qualified** court interpreters are critical to ensuring an individual's ability to participate effectively in the court system. We and the courts recognize that court interpreting requires special skills to convey the meaning of a word or phrase in the same level of language spoken and the style of the speaker. ***Being a professional court interpreter requires skills that few bilingual individuals possess and are qualified to do:***

- A native-like ability to speak and understand both English and another language, having an extensive knowledge of the vocabularies and dialects.
- An ability to interpret everything in a court proceedings without deleting, adding, paraphrasing or changing anything.
- An ability to perform three modes of interpretation: Sight, consecutive and simultaneous.
- The knowledge of court protocol, a willingness to follow the Judiciary's policies and the interpreters Code of Professional Responsibility, and an understanding of our justice system.

**Phase I** of the three-phase certification process is the completion of the **required two-day orientation** conducted by nationally recognized experts on court interpretation. The orientation is **open to individuals 18 and older who have a native-like ability to speak and understand English and another language**. The workshop provides instruction and materials regarding the different modes of interpreting, professional ethics, legal terms, and the court system. This intense workshop is presented in English with bilingual small group practice exercises. For complete information about the certification process, visit [www.courts.mo.gov](http://www.courts.mo.gov) and go to Services, then Court Interpreter Services.

**Class Schedule:** 8:30 a.m. – 5:00 p.m. both days (Sept. 11 & 12, 2010)

**Location:** Judicial Education Center, Jefferson City, MO 65109  
(Near 3425 W. Truman Blvd. - Directions will be provided with confirmation.)

**Fees:** Registration fees cover the workshop, training materials, and a criminal history check. *Instate residents and those living out of state in a county joining Missouri pay \$175.00. Out of state residents not residing in a county joining Missouri, pay \$325.00. This fee is non-refundable and non-transferable to another person or another workshop.*

**To register for the orientation, follow these steps:**

1. **No later than July 16, 2010, request an application and fingerprint card** from the Access to Justice Program staff at 573/751-4377 (or email access2justice@courts.mo.gov).
2. **After you get that packet, take the fingerprint card to any law enforcement agency for fingerprinting and complete the application.** (You may want to call around to find out when they can do it and if they charge a fee so that you find a convenient location.)
3. **Mail your check or money order (we cannot accept credit cards or cash), application, and fingerprints to OSCA, Attention: Court Interpreter Certification, P.O. Box 104480, Jefferson City, MO 65110. OSCA must receive your complete packet no later than August 6, 2010.**
4. **Candidates receive a confirmation letter** or a request for additional information **no later than August 13, 2010**

**Participants are responsible for lodging, transportation, meals and any travel-related expenses.** Rooms are not being held at any particular hotel. The nearest lodging to the training site is the: Fairfield Inn, Candlewood Suites, Comfort Suites, and Hampton Inn. No rooms are blocked. There are many motels within 15 minutes of the training site. We do not recommend one place over another. ***Please search internet travel sites*** (such as hotels.com, hotwire.com, orbitz.com, travelocity.com, or expedia.com) for locations, rates, and availability. ***Children and/or guests are not permitted to attend or wait in the training facility for any reason.***

We hope that you will take advantage of this opportunity to develop your interest in interpreting into a skill that promotes access to justice in courts by eliminating language barriers for persons who are limited English proficient. ***Contact us now to request your application.***

psl